

第12課

Aralin 12

きかい そうさ
機械操作(2)

Machine operation (2)

第12課(1) Aralin 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなくなったので、指導員の鈴木さんに相談します。

Humingi ng payo si technical intern trainee Lin-san kay tagapagturo Suzuki-san dahil hindi na nagagamit ang makina na lagi niyang ginagamit.

第12課(1) Aralin 12 (1)

リン: あのう、鈴木さん。

L: Ahh, Suzuki-san.

鈴木: 何?

S: Ano iyon?

リン: あの機械を使ってもいいですか。

L: Pwede ko po bang gamiting ang makina na iyon?

鈴木: え? どうして?

S: Eh? Bakit?

リン: あの機械のほうが削りやすいと思います。

L: Sa palagay ko po kasi mas madaling mag shaved gamit ang makina na iyon.

鈴木: うーん。でも、あれで細かい作業はできないよ。

S: Hmm. Pero hindi magagawa ang mabusising trabaho.

リン: そうですか。

L: Ganun po ba.

鈴木: 慣れれば、上手にできるようになるよ。

S: Kapag nasanay ka na magagawa mo ito ng mabuti.

リン: はい、がんばります。

L: Opo, paghuhusayan ko po.

第12課(2) Aralin 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

Ang trainee na si Lin-san ay namomroblema sa paggamit ng makina.

第12課(2) Aralin 12 (2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゆんしょ ばん むずか
リン:そうですね.....。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか.....。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

S: Lin-san, wala bang problema?

L: Ano po kasi.... Mahirap po ang ika 3 proseso ng trabaho.

Bumabaluktot po kapag pinipress.

Ano po ang dapat gawin?

S: May iba't ibang mga sanhi, tulad ng kung paano Ikakabit ang setting ng makina at pag-install ng molde

L: Ganun po ba.

S: I-check natin isa isa.

L: Opo, pakisuyo po.

第12課(3) Aralin 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

Maguumpisa na ng trabaho sa work shop sina technical intern trainee Lin-san at si person-in-charge Suzuki-san.

第12課(3) Aralin 12 (3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前には何をする?

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。.....鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。

S: Ano ang gagawin bago ang trabaho?

L: I-check ang paligid ng makina at ang safety equipment.

S: Tama. Pakigawa.

L: Opo.Suzuki-san, hindi gumagana ang safety equipment.

Pwede po bang paki check?

S: May nag-disable ba.

L: Mas maganda po ba na hindi muna gamitin kaagad?

S: Oo, sandali lang.